Reino Unido

Londres
Mánchester

Reino Unido. Londres

Director: Salvador Estébanez Eraso

Instituto Cervantes
102, Eaton Square
LONDON S W1W 9AN
Tel.: (00) 44 207 201 07 64
Fax: (00) 44 207 235 03 29
cenlon@cervantes.es
http://londres.cervantes.es

Instalaciones
Superficie total 1.362 m^2
11 aulas
Biblioteca y Salón de actos

La prioridad durante este año académico ha sido la creación y puesta en funcionamiento de un sistema de comunicaciones y mercadotecnia que permitiera una difusión sistemática y eficaz de la oferta cultural y académica entre las instituciones británicas y las personas interesadas. Se ha llegado a establecer un total de diez mil contactos, a los que se mantiene informados semanalmente por correo electrónico según sus preferencias entre trece campos de actividad cultural diferentes; este nuevo sistema se ha complementado con la publicación impresa del programa cultural en un nuevo formato de mayor calidad y que recoge programación a más largo plazo.

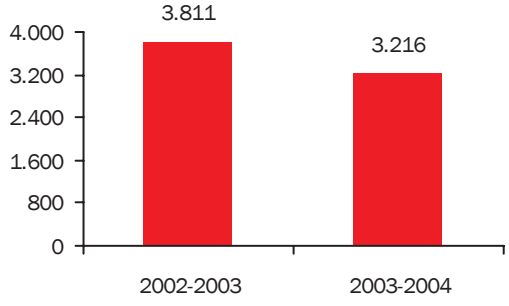
Singular atención se ha logrado con el programa de conferencias y conciertos realizados en colaboración con la National Gallery con motivo de la exposición de El Greco. En particular, las conferencias coordinadas por el comisario de la exposición, David Davies, a iniciativa del Cervantes, han permitido proyectar la imagen del Instituto en Londres como socio paritario de la National Gallery*;* imagen reforzada con el ciclo de conferencias dadas por directores españoles de museos de arte -especialmente con la participación del director de la Tate Modern*,* Vicente Todolí-, así como con el ciclo de conferencias sobre Dalí, que culminó con la entrega de premios en el Victoria and Albert Museum, y las exposiciones de Ramón Gaya y Apel.les Fenosa.

El apoyo a la literatura en español recibió un impulso considerable con la semana dedicada a la literatura española, que permitió la presencia de numerosos escritores en las universidades, las librerías y el Cervantes de Londres. También cabe destacar el Festival *Escrito en español* organizado en colaboración con el South Bank Centre y el Arts Council of England; la participación en *el Cheltenham Literary Festival* con un programa especial para las letras hispánicas, y los seminarios de traducción en colaboración con el British Centre for Literary Translation. El Instituto continúa siendo el lugar elegido por las editoriales británicas –Bloomsbury, Harvill Press, HarperCollins, Oxford University Press, Serpent's Tail- para el lanzamiento de las obras en español traducidas al inglés. Es muy gratificante constatar que en el premio 2004 a la mejor obra literaria traducida al inglés, patrocinado por el periódico *The Independent,* tres de las cinco obras finalistas, incluida la ganadora, eran obras escritas en español y habían sido presentadas en el Instituto Cervantes en los meses precedentes a la concesión del premio.

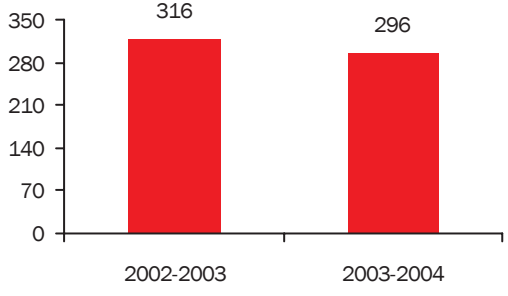
En el área académica ha de destacarse el incremento del número de inscritos para el DELE; la puesta en marcha de la sala multimedia; los cursos para profesores europeos de español en Alcalá de Henares y Granada, organizados en colaboración con sus Universidades; el I Ciclo de Didáctica de ELE para profesores, y los ciclos de cine específicamente destinados a estudiantes del Instituto Cervantes.

Actividad docente

N.º de matrículas



N.º de cursos



Formación de profesores de español

- Recursos para el aula.
- La instrucción gramatical en ELE: ¿qué, por qué y cómo?
- La integración de aspectos socioculturales en la clase de ELE.
- Evaluación y autoevaluación en los procesos de enseñanza y aprendizaje.
- Foundation Certificate in Teaching Adults: Spanish. En colaboración con el Goldsmiths College de la Universidad de Londres.
- III Curso de formación profesional para profesores de español europeos. En colaboración con la Universidad de Granada y el Centro de Investigación para la Enseñanza de Lenguas (CILT).
- III Curso de desarrollo profesional para profesores para profesores de español europeos. En colaboración con la Universidad de Alcalá de Henares y el Centro de Investigación para la Enseñanza de Lenguas (CILT).

Biblioteca

Volúmenes	**26.089**
Libros	20.109
Audiovisuales	5.531
Otros materiales	449
Usuarios (promedio/día)	60
Préstamo anual	**15.890**

Actividad cultural

Ciclo de conferencias

Panorama de la Literatura Hispánica, con participación de los escritores Javier García Sánchez, Nilo Cruz, Carla Guelfenbein, Luis Sepúlveda, Antonio Muñoz Molina, Amanda Hopkinson, Edgardo Cozarinsky y Fernando Sánchez Dragó. También dentro de este ciclo, *La memoria como trama: una semana dedicada a la literatura española* (con la participación de los escritores Medardo Fraile, Josep María Benet i Jornet, Marcos Ordóñez, Jane Durán, Juan Manuel de Prada, Juan Antonio Masoliver, Mark Ravenhill, José María Ridao, Francisco Solano, Juan Marsé, Nuria Amat, Amaia Gabantxo, Juan Luis Panero, Vicente Molina Foix, Manuel Rivas, Peter Bush, Nick Caistor, Francisco Casavella, Anne Mclean, José Carlos Somoza y Enrique Vila-Matas. *Museos, arte contemporáneo y directores de museos españoles* (con conferencias de Vicente Todolí, Enrique Juncosa y Juan Ignacio Vidarte). *España y el Mundo Islámico* (conferencias a cargo de Richard Hitchcock, Patrick Harvey, y Haizam Amira Fernández).

Festivales literarios

Festival de Literatura de Cheltenham, con la participación de los escritores Carlos Franz, Luis Sepúlveda, Susana Medina, José Carlos Somoza, Francisco Casavella, Tobías Hill, Mauricio Montiel. *Escrito en Español: El mundo de la literatura hispánica*, con la participación de los escritores Edgardo Cozarinsky, Stephanie Elizondo, Kamila Shamsie, Juan Marsé, Enrique Vila Matas, Abilio Estévez, Carmen Boullosa, Felipe Fernández Armesto, Javier Cercas, Angela Vallvey, Carlos Ruiz Zafón, Nick Caistor, Amanda Hopkinson, Margaret Jull Costa, Lucía Graves, Amaia Gabantxo y Anne Mclean.

Reino Unido. Londres

Ciclos de cine

Festival de Cine Raindance (*800 Balas*; *Guerreros*; *Mi casa es tu casa*; *El robo más grande jamás contado*). *Festival de documentales españoles* (*Tierra sin pan*; *Murcia: fiestas cristianas, fiestas profanas*; *Un instante en la vida ajena*); Selección de cortometrajes de documental: *Uno más, uno menos*; *El precio de la dote*; *Los niños del Nepal*.

Exposiciones

Maestros españoles del Siglo Veinte (Incluye las exposiciones: *Ramón Gaya, pintor y escritor*; *Apel.les Fenosa: una antológica*).

Ciclos monográficos

Visionario Urbano: Dalí y Barcelona, que incluye conferencias de Dolors Massot, Robert Radford, Emili Padrós y Albert Boadella y el acto *Dalí y Barcelona*: *dos visionarios convergen en 2004*. *El Greco*, que incluye: Conferencias de David Davies, Angel García y Gabriele Finaldi. Presentación de libro por Xavier brey, y David Davies; Noche española; Tomás Luis de Victoria y la música sacra del Greco en España, La música de Toledo, en la época de El Greco.

Ciclo de conciertos

Temporada musical de otoño e invierno. Incluye: Ensemble Plus Ultra (conjunto vocal), David Gómez (piano), Douglas Riva (piano), Dúo Millán (flauta y clave), Marcin Dylla (guitarra), Capilla de Ministrers (conjunto instrumental).

Días culturales

Navarra, con la intervención de Miguel Sanz, presidente de la Comunidad Foral de Navarra, y *El Camino de Santiago* con Juan Ramón Corpas Mauleón, escritor y consejero de Cultura de la Comunidad Foral.

La Resurrección. El Greco. Museo Nacional del Prado

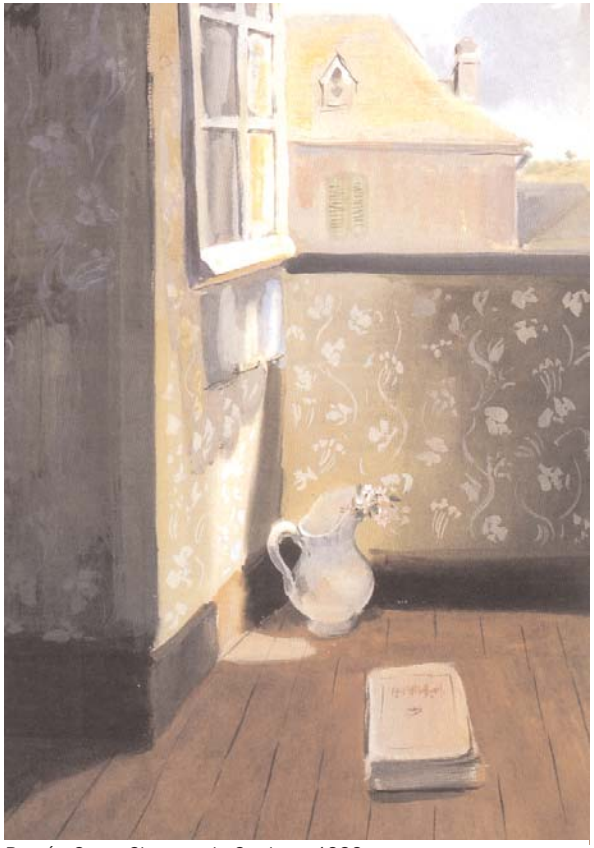
Presentaciones de libros

Other Spanish Theatres: Erasure and Inscription on the Twentieth Century Spanish Stage por María Delgado. *Crossing Fields*. Xon de Ros, Federico Bonadio, Martin McLaughlin y Robin Fiddian. *Juan Carlos I: a people's King,* Paul Preston.

Otras actividades

Participación en los congresos anuales de las dos asociaciones de hispanistas más importantes en el Reino Unido e Irlanda: Association of Hispanists of Great Britain and Ireland (AHGBI) y ACIS.
London Language Show. 14-15 de noviembre de 2003.
Viva España! 23-25 de enero de 2004.
London International Bookfair. 14-16 de marzo de 2004.
STEPS. Spanish Tourist Exchange for Professionals. 31 de marzo–1 de abril de 2004.

Tomás Luis de Victoria y la música sacra del Greco en España



Ramón Gaya. Chateau de Cordese, 1939.

Patrocinio y colaboraciones

Entidades que han colaborado o patrocinado actividades

Agencia Carmen Balcells; Anglo Spanish Society (Londres); AHGBI Association of Hispanists of Great Britain and Ireland; Anglo-Central American Society (ACAS); Artes, Iberian and Latin American Visual Culture Group (Londres); Arts Council for England; Bloomsbury Publishing Plc (Londres); British Centre for Literary Translation (Norwich); British Fashion Council; BSKYB Broadcasting (Middlesex); Centre for Information on Language Teaching and Research (CILT); Centro para la Difusión de la Música Contemporánea (CDMC) (Madrid); Cheltenham Festival of Literature (Gloucestershire); Cine Lumière; Confederación Española de Cajas de Ahorros (Londres); Confraternity of Saint James; Cuba Solidarity Campaign (Londres); Dalí 2004; Discovering Latin America; Documentary Filmakers Group; Editorial Dedalus (Sawtry); Editores Weidenfeld and Nicholson; Editorial Huerga y Fierro; Editorial Planeta (Barcelona); Editorial Seix Barral (Barcelona); Embajadas de Argentina, Bolivia, Chile, Cuba, Ecuador, España, Perú y Venezuela (Reino Unido); English Pen Club; European Bookshop; European Humanities Research Centre; Faber and Faber Publishers (Londres); Fashion Awareness Direct (Surbiton); FBI Publishing (British Film Institute); Federación de Asociaciones de Productores Audiovisuales Españoles (FAPAE); Four Courts Press; Fundación Gala-Salvador Dalí; Fundación Rafael Cansino Assens; Fundació Apel·les Fenosa; Fundación Eugenio Granell (Santiago de Compostela); Fundación Jacinto e Inocencio Guerrero (Madrid); Generalitat Valenciana; Gobierno de Navarra; Göethe Institut (Londres); Granta Publications; Grupo Editorial Random House Mondadori (Barcelona); Harper Collins Publishers (London); Harvill Press Editions (Londres); Hasta Siempre, Management y Eventos; Hellenic Foundation for Culture (Londres); Institut français (Londres); Instituto Cinematográfico de Artes Aplicadas (ICAA); Instituto Valenciano de Música; Istituto Italiano di Cultura (Londres); Ledbury Poetry Festival; London Review Bookshop; Lumen; Lunwerg Editores S.A. (Barcelona); Mango Publishing (Londres); Marion Boyars Publishers; Meliá White House Hotel (Londres); Michael Russell (Publishing) Ltd.; Ministerio de Cultura (España); Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (España); Museo Ramón Gaya (Murcia); Museu de l'Almudí (Xátiva); National Endowment for Science Technology and the Arts (Nesta); National Gallery (London); Out of the Box Productions; Oxford University; Queen Mary & Westfield College (Londres); Raindance Film Festival (Londres); Real Instituto Elcano; Roehampton College; Saint Martin in the Fields; Serpent's Tail (Reino Unido); Shoot Films; South Bank Centre (Londres); Spanish Film Club; Tartan Films; Televisión Española (Tve); The Other Cinema; Times Literary Supplement (Londres); Tusquets Editores S.A (Barcelona); Universidad de Alcalá de Henares; Universidad de Granada; University of Cambridge; University of Surrey; University of Westminster (Londres); Whereabouts; Yale University Press.